

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse

Herausgeber: Electrosuisse

Band: 95 (2004)

Heft: 9

Vorwort: 1:0 für die Forschung oder Eigentor? = 1:0 pour la recherche - ou un autogoal?

Autor: Baumann, Martin

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Martin Baumann, Leiter Verlag Technische Medien – chef d'édition des Médias Techniques

1:0 für die Forschung oder Eigentor?

1:0 pour la recherche – ou un autogoal?

«1:0 für die Forschung» titelte die NZZ vom 19. März, als das Institut für Pflanzenwissenschaften der ETH Zürich nach mehrjähriger Fehde mit Umwelt-, Bauern- und Konsumentenschutzkreisen sein Recht in Anspruch nahm und – ohne die Einsprachefrist abzuwarten – ihre gentechnisch veränderten Weizensamen in den Freisetzungskäfig der Versuchsstation Lindau-Eschikon setzte.

Das forsche Vorgehen hat einen schalen Nachgeschmack hinterlassen – nicht nur bei jenen, die ohnehin Vorbehalte gegen GVO-Lebensmittel haben. Wieso muss dieser Versuch ausgerechnet in unserem (noch) GVO-freien Land durchgeführt werden? Wie notwendig bzw. wichtig ist er? Welche Risiken sind damit verbunden? Die ETH und das UVEK, Letzteres als Rekursstelle, haben Antworten gegeben, doch wie können sie uns überzeugen, wenn selbst die Eidgenössische Ethikkommission für die Gentechnik im ausserhumanen Bereich (EKAH) an der wissenschaftlichen Qualität und am Sinn des Freisetzungsvorgangs zweifelt?

Die Haltung der EKAH, welche vom Freisetzungsvorgang keine unmittelbaren gesundheitlich und ökologisch schädlichen Folgen befürchtet, wird verständlich, wenn man im Gesuch liest, dass es sich lediglich um einen der Grundlagenforschung zuzuordnenden Feldversuch ohne agronomische oder kommerzielle Zielsetzungen handle, oder wenn die NZZ berichtet, dass die ETH unter Umständen – das heisst bei Gesprächsbereitschaft der Gegner – bereit gewesen wäre, auf das Experiment zu verzichten.

Wie soll man unsere Bürgerinnen und Bürger für die Förderung der Wissenschaft gewinnen, wenn man ihnen nicht einmal den Sinn und Zweck eines umstrittenen Projektes klarzulegen vermag? 1:0 für die Forschung oder Eigentor?

«1:0 pour la recherche», pouvait-on lire dans la *Neue Zürcher Zeitung* (NZZ) du 19 mars, lorsque l'institut phytoscientifique de l'EPF de Zurich, après des années de conflit avec les milieux écologiques, paysans et consommateurs, a fait usage de son droit et semé – sans attendre le délai de plainte – ses graines de blé génétiquement modifiées dans la cage expérimentale de la station de Lindau-Eschikon.

Cette manière audacieuse de procéder a laissé un arrière-goût désagréable – et ce non seulement chez ceux qui ont de toute manière des réserves quant aux denrées alimentaires OGM. Pourquoi cette expérience doit-elle précisément avoir lieu dans notre pays (encore) exempt d'OGM? En quoi est-elle nécessaire ou importante? Quels en sont les risques? L'EPF et le DETEC, service de plainte, ont bien donné des réponses mais comment peuvent-ils nous convaincre si la Commission fédérale d'éthique pour la biotechnologie dans le domaine non humain (CENH) doute elle-même de la qualité scientifique et du sens de l'expérience?

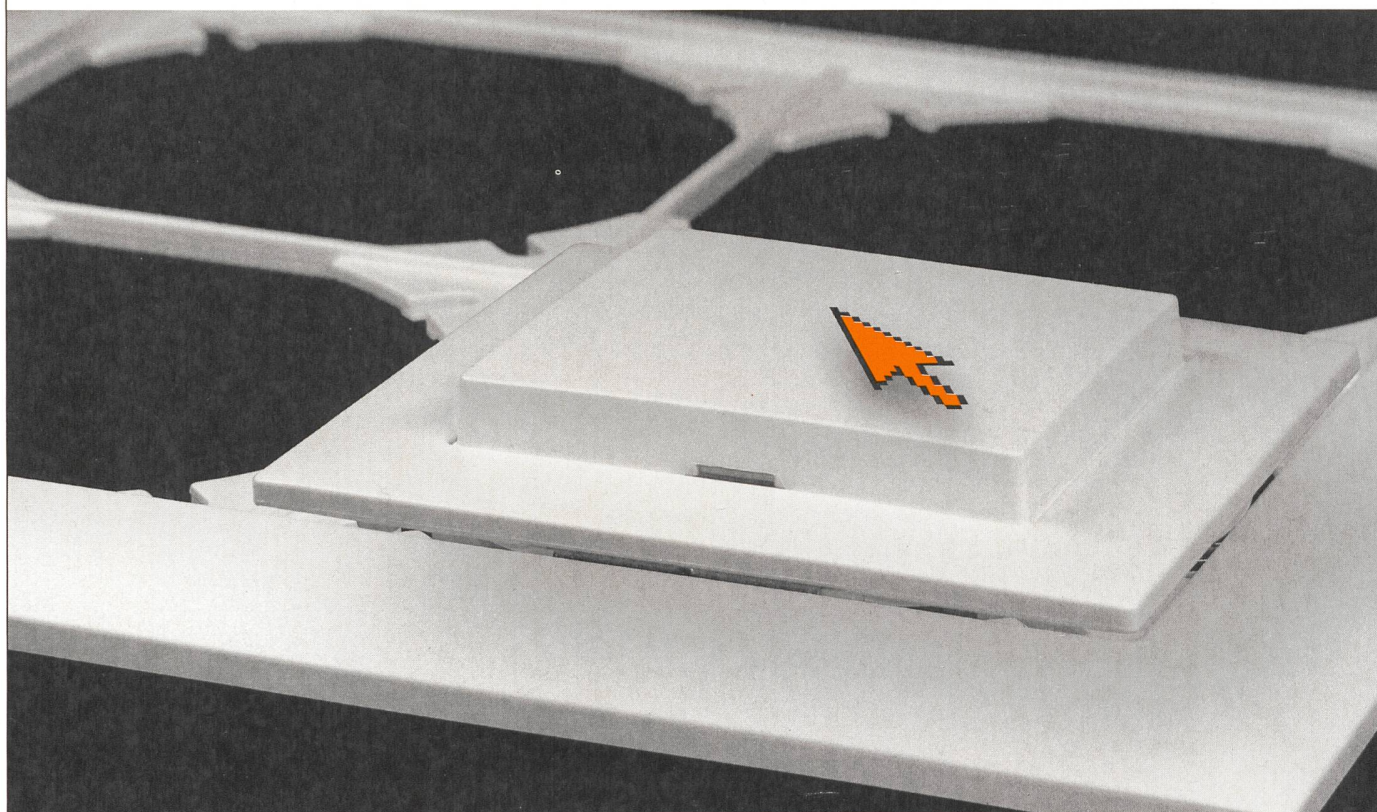
L'attitude de la CENH, qui ne craint pas de conséquences négatives directes pour la santé et l'écologie, devient compréhensible si l'on lit dans la demande qu'il s'agit uniquement d'une expérience du domaine de la recherche fondamentale sans objectifs agronomiques ou commerciaux, ou si la NZZ rapporte que l'EPF aurait éventuellement – c'est-à-dire si les adversaires avaient été prêts à discuter – été disposée à renoncer à l'expérience.

Comment gagner nos citoyennes et citoyens à la cause de la promotion scientifique si l'on n'est même pas en mesure de leur exposer le sens et l'utilité d'un projet contesté?

1:0 pour la recherche –
ou bien un autogoal?

M. Baumann

Online Kombinationen zusammenstellen.



www.ottofischer.ch

Ein Tool - mehrere Fabrikate.

Mit diesem Tool können Sie Schalter-/
Steckdosenkombinationen von verschiede-
nen Herstellern zusammenstellen.

Die Bestückung der Kombinationen
erfolgt einfach und bequem mittels
"drag & drop".

487



OTTO FISCHER AG

Elektrotechnische Artikel en gros, Aargauerstrasse 2, Postfach, 8010 Zürich
Telefon 01 276 76 76, Romandie 024 447 47 70, Ticino 091 851 30 70
Telefax 01 276 76 86, Romandie 024 447 47 77, Ticino 091 851 30 77
<http://www.ottofischer.ch> e-mail: admin@ofag.ch

Bu



Das Wirtschafts-Förderungs-Programm. VW Nutzfahrzeuge.



Mehr fordern, zum Beispiel von seinem Nutzfahrzeug. Legen Sie Wert auf Ausstattung, Motor und Ladekonzept, die Ihre täglichen Bedürfnisse erfüllen. Fordern Sie Qualität, Zuverlässigkeit, Sicherheit, Performance und Wirtschaftlichkeit, die keine Kompromisse kennt. Diese Werte haben einen Namen, auf den erfolgreiche Unternehmer vertrauen. Danke, dass Sie Ihre anspruchsvollen Ziele zusammen mit einem VW Nutzfahrzeug erreichen.



Nutzfahrzeuge

Bitte senden Sie mir die komplette Dokumentation vom:

- ☐ VW LT
☐ VW Transporter
☐ VW Caddy

☐ Ich möchte gerne eine Probefahrt machen.

Firma: _____

PLZ/Ort: _____

Name: _____

Tel.: _____

Strasse/ Nr.: _____

Fax: _____

VW Palette bsv

Coupon einsenden an: AMAG Automobil- und Motoren AG, Vertrieb VW Nutzfahrzeuge, Aarauerstrasse 20, 5116 Schinznach-Bad.